**Avis aux riverains**

Madame, Monsieur,

Le tournage du film / de la série …………………………………………………………………

aura lieu prochainement dans votre quartier.

Les prises de vue ont lieu en journée / en soirée / de nuit, à l’intérieur / à l’extérieur.

Pour ce tournage une série de véhicules techniques devront stationner

du ………………………………………………… au ………………………………………………… (dates)

aux adresses suivantes : ……………………………………………………………………………………

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

À cet égard, après obtention des autorisations de stationnements auprès des autorités communales, des panneaux d’interdiction provisoire seront mis en place. Nous vous remercions de les respecter.

Les riverains et services de secours auront à tout moment accès aux habitations.

Nous veillerons à respecter au maximum votre quiétude et nous vous présentons d’ores et déjà nos excuses pour les éventuels désagréments que ce tournage pourrait causer.

Nous vous remercions d’avance pour votre compréhension et votre bienveillante collaboration.

N’hésitez pas à nous joindre pour toute question.

Cordialement,

(Coordonnées de contact)

**Bericht aan de bewoners**

Mevrouw, Meneer,

De opname van de film / de TV-reeks ………………………………………………………………

zal weldra plaatsvinden in uw wijk.

De opnames gebeuren tijdens de dag / de avond / de nacht en binnenshuis / buiten.

Dit brengt met zich mee dat een reeks technische voertuigen zullen parkeren

van …………………………………………... t.e.m. ………………………………………………(datum)

aan de volgende adressen: ………………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Na het verkrijgen van vergunningen van de gemeentelijke autoriteiten, zal een voorlopig parkeerverbod worden ingesteld. We danken u voor het respecteren van de borden.

Bewoners en reddingsdiensten houden te allen tijde toegang tot huizen.

We zullen er alles aan doen om uw rust zo goed mogelijk te respecteren en bieden u reeds onze excuses aan voor de eventuele storingen die deze opname zou kunnen veroorzaken.

Aarzel niet om ons te contacteren voor eventuele vragen.

Alvast bedankt voor uw begrip en uw welwillende medewerking.

Hoogachtend.

(Contact)

**To the residents**

Dear Sir or Madam,

The long feature film/ TV-series …………………………………………………………………

will soon be shot in your neighbourhood.

Some scenes will be filmed during the day / evening / night, outside (ext.) / inside (int.).

During this shooting, some vehicles will have to park

from ………………………………………………… till……………………………………………… (dates)

at these adresses: ……………………………………………………………………………………………

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Once we obtain parking permits from the public authorities, temporary interdiction signs will be put in place. We thank you for respecting them.

The access is guaranteed at all times for residents and emergency services.

We will endeavour to respect your peace and quiet and we apologize for any inconvenience this shooting may cause.

We thank you in advance for your understanding and kind cooperation.

We remain at your disposal should you have questions.

Sincerely,

(Contact)